

## **Leseproben aus**

Nicole Patricia Ottiger: Squint / Silberblick

C 1. Primordial colour mixing decoys / recollection and recognition, then it debauches.  
The result: a piebald splatter – breadcrust bomb

(Urtümliches Farbmischen  
ködert innere Sammlung und Wiedererkennen,  
verdirbt dann.  
Resultat: ein scheckiger Klecks – Brotkrustenbombe.)

C 2. She looked in, and jumped. / He suppressed, they remained silent and ashamed.  
A reason: undefined: a fold; whimsical.

(Sie schaute hinein und liess sich fallen.  
Er verdrängte, sie schwiegen beschämt.  
Grund: nicht erkannt: grillenhaft eine Falte.)

B 5. Eight books stacked up in the basket / in front. The grip in chest tightens / to make sure it  
won't leak during shake. /  
Now, / a race against the inflaming of internal tubes.

(Acht Bücher gestapelt im vorderen Korb. Der Griff  
im Brustkorb zieht an, um sicher zu sein,  
dass der nicht entweicht, während des Schüttelns.  
Ein Wettlauf, jetzt, mit der Entzündung der Röhre.)

☞ Der Eindruck ist allerdings einseitig, weil die Texte zu den einzelnen Bildern hinzugelesen werden müssen.